

ДОГОВОР

об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

ст-ца Полтавская

10 января 2023 года

Администрация Муниципального дошкольного автономного образовательного учреждения «Центр развития ребенка - Детский сад № 2» станицы Полтавской муниципального образования Красноармейский район, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице заведующего Заковинько Лидии Петровны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Клименко Лариса Павловна, именуемая в дальнейшем «Исполнитель», паспорт серия 0319 368850 выдан ГУ МВД России по Краснодарскому краю, дата выдачи 04.10.2019 года, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу) (далее по тексту - Услуги) по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить Услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором. Услуги по сурдопереводу оказываются физическим лицам, осваивающим основные и дополнительные образовательные программы среднего профессионального образования, являющимся инвалидами, имеющим право на получение Услуги по сурдопереводу в соответствии с законодательством (далее по тексту «обучающиеся»).

В целях реализации настоящего договора, сурдоперевод — это осуществление с помощью жестового языка прямого и обратного перевода разговорной речи.

Жестовой язык (язык глухих)— самостоятельный, язык, используемый глухими, или слабослышащими людьми с целью общения и получения информации. Жестовой язык состоит из комбинации жестов, каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движением рта и губ (артикуляцией).

1.2. Место оказания Услуги: Красноармейский район, ст. Полтавская, ул. Кубанская, дом 72, корп. 3 согласно предоставленной заявки на оказание Услуги.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно (за 2 дня) подать заявку на оказание Исполнителем Услуги по сурдопереводу.

2.1.2. Заявку на оказание Услуги Заказчик может подавать в письменной форме, устно (по телефону), а также путем направления электронного сообщения.

Исполнителем осуществляется прием заявок ежедневно (кроме праздничных и выходных дней): с понедельника по пятницу с 08.00 час. До 17.00 час.

2.1.3. После оказания Услуги по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании Услуги по настоящему Договору, содержащий сведения об объёме продолжительности и стоимости оказанной Услуги.

2.1.4. Оплатить Услуги Исполнителя в соответствии с условиями настоящего Договора.

2.1.5. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми Услугами по настоящему Договору, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.2. Исполнитель обязан:

2.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставить Услуги по сурдопереводу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиями договора.

2.2.2. Услуги по сурдопереводу осуществлять со свободным владением на основе нормативных жестов с использованием: национального языка, на котором ведется образовательная деятельность Заказчика (русского) жестов в соответствии с методиками прямого и обратного перевода с учетом действующей системы координации переводов, применением знаний их специфики в морфологии, синтаксисе и семантике. При этом могут быть задействованы различные методики передачи текста удобные обучающемуся: научной, технической, общественнополитической, экономической, юридической и другой социальной литературы, документации как в устном, так и в письменном видах, в полной или сокращенной формах.

2.2.3. Вести учёт заявок и количества часов сурдоперевода по каждой заявке.

2.2.4. Незамедлительно уведомлять Заказчика об обстоятельствах, препятствующих оказанию услуг обучающемуся, в письменном виде либо в виде факсимильного сообщения.

2.2.5. В течение срока действия настоящего договора, по требованию Заказчика, представлять в письменном виде либо в виде факсимильного сообщения информацию о ходе исполнения обязательств по настоящему договору, в течение 3 рабочих дней с момента запроса соответствующей информации.

2.2.6. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость оказания услуг исчисляется в соответствии с количеством времени, фактически затраченного на сурдоперевод, из расчета 500 рублей 00 копеек (пятьсот рублей 00 копеек) за один час сурдоперевода.

3.2. Цена договора является твердой и определяется на весь срок исполнения Договора. В цену настоящего Договора включаются все затраты, издержки и иные расходы, связанные с проездом Исполнителя к месту оказания услуг. С ожиданием приема в организациях, страхованием, уплатой таможенных пошлин, налогов, сборов и других обязательных платежей.

3.3. Время, затрачиваемое Исполнителем на проезд к месту оказания Услуги, на ожидание приема в организациях при оплате Услуги не учитывается.

3.4. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 30 банковских дней с момента подписания Сторонами акта об оказании Услуги путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

3.5. Оплата оказания Услуги производится за счет средств Учреждения.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА

5.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 31 декабря 2023 года.

5.2. Срок действия Договора считается пролонгированным, если одна из Сторон не заявит о своем не согласии, о продлении Договора за один месяц до истечения срока его действия.

5.3. Любые изменения и дополнения к настоящему договору имеют силу только в том случае, если они оформлены в письменном виде и подписаны обеими Сторонами, на основаниях, предусмотренных действующим законодательством.

5.4. В случае наличия претензий, споров, разногласий относительно исполнения одной из Сторон своих обязательств, другая сторона может направить претензию. В отношении всех претензий, направляемых по настоящему договору, Сторона, к которой адресована данная претензия, должна дать письменный ответ по существу претензии в срок не позднее 10 календарных дней со дня ее получения.

5.5. Настоящий Договор может быть изменен или прекращен по решению суда, соглашению сторон или в связи с односторонним отказом стороны Договора от исполнения договора в соответствии с действующим гражданским законодательством РФ.

5.6. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру - для каждой из сторон.

6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

6.1. Во всем, что не предусмотрено условиями настоящего Договора при его исполнении, стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

6.2. Уведомления и сообщения в рамках исполнения настоящего Договора направляются сторонами в письменной форме, заказным письмом или доставляется лично по юридическим (почтовым) адресам сторон с вручением под расписку соответствующим должностным лицам.

7. ПОДПИСИ СТОРОН

Заказчик

Муниципальное дошкольное автономное
образовательное учреждение
«Центр развития ребёнка - детский сад № 2»

353800, Краснодарский край,
Красноармейский район,
ст. Полтавская, ул. Просвещения, д. 98
ИНН 2336011716
ОГРН 1022304036040
КПП 233601001, БИК 040349001
р/с 40701810103493000253
л/с 925710340
Южное ГУ Банка России
г. Краснодар
Тел. 8-(86165)-3-30-31, 3-22-40

Заведующий Л.П. Заковинько
М.П.



Исполнитель

Фамилия, имя, отчество (при наличии):

Клименко Лариса Павловна

Паспортные данные:

Серия 03 19 номер 368850

Выдан: ГУ МВД России по

Краснодарскому краю

дата выдачи 04.10.2019 года

Клименко Л.П.

подпись

Клименко Л.П.

расшифровка